



SWISS HERALD

May/June 2019 Edition

Swiss Society of Vancouver
P.O.Box 32021 Walnut Grove
Langley, BC V1M 2M3

Table of Contents

Goodbye, Martin Russenberger!	1
Seniors	2-3
Choir Section	4-6
Vancouver Dorfmusik	7-9
Upcoming Events	10
5 Brands you should recognize	11
Names for People you might not like	
That much	12
Brioche Recipe	13
Board of Directors	14
5 Brands you should recognize	15-16



Lemon Tree Blossom

Photo Evelyn Lips

GOODBYE, MARTIN RUSSENBARGER



January 13, 1933 – March 10, 2019

From the Canadian Museum of Immigration at Pier 21

"As a single 20 year old farmer from Switzerland on a recommendation from a friend, instead of going to the USA, I applied for immigration to Canada. I arrived in Halifax on board the MS Oslofjord on May 5, 1955 with 50 \$ in my pocket.

CN Rail had a job waiting for me on a wheat-farm in Saskatchewan. In October of the same year, I moved further west to Vancouver. After marrying a German girl in 1956 and doing various jobs like delivering coals, driving a gravel truck and working in sawmills, we purchased a small dairy farm in 1960 in Chilliwack, BC. In 1966, by then blessed with four children, we managed to buy a larger farm outside of Abbotsford, B.C. It is now operated by our son and his family." **More on page 7 of this edition.**

SENIOR'S SECTION

Naechster Filmnachmittag fuer Senioren und andere Interessierte:

!!! Sunday, May 19th, 2019; 2-5 pm !!!

im Deutschen Haus

Kosten: \$8 fuer Kaffee und Kuchen

Here are the other dates for the Filmnachmittage in 2019: **October 20th & November 17th.**

Bitte anmelden bis am Montag vorher
Elisabeth Schupbach, 604-584-3742

OUTREACH FOR SENIORS



If you are over the age of 55 – and have barriers to leaving your home – you qualify for help in your home from a 411 Seniors' Center outreach counselor. An outreach counselor can help you apply for important programs, such as:

- **Seniors' benefits** (Canada Pension, Old Age Security, Guaranteed Income Supplement, Disability pension)
- Housing (shelter referrals, BC Housing programs, SAFER)
- Referrals for legal information
- Commission of Affidavits for services and filling out applications

Finally, a counselor can refer you to appropriate community services, such as advocacy groups who help with issues like poverty, elder abuse, and legal services.

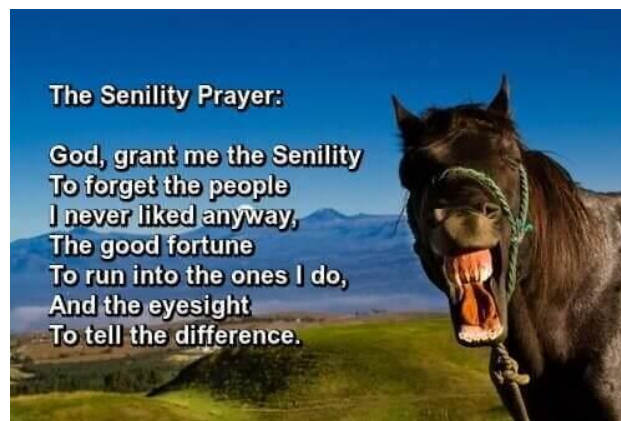
- About the counselors

The 411 Seniors' Outreach Counselors are volunteers who have been interviewed and carefully screened, and have had extensive training. The counselors speak many languages, are non-judgmental, and open to differences and diversity. They treat all requests with confidentiality.

- How to get help

Anyone can ask for help from a counselor: you; a family member or friend; or, your healthcare professional (provided they have your consent). There is no cost for this service.

- Visit the 411 Seniors Centre Society website to learn more about their outreach services: <http://411seniors.bc.ca/>





Blue Bear
Landscape Construction

Mike Koch
778 238 3436
bluebearlandscape@shaw.ca
www.bluebearlandscape.ca





**PROVIDING HIGH
QUALITY LANDSCAPE
DESIGN AND
CONSTRUCTION
SERVICES IN
VANCOUVER, B.C.**



CHOIR SECTION

Choir News May 2019; written by Silvia Kinvig, President

Spring has finally arrived and our choir is preparing for the Spring Concert June 15th.

On April 28th we had a practice retreat in Abbotsford at Dorli Meier's house. It was very productive and you will hear the result when you'll come to our concert.



We all enjoyed the wonderful setting on the country side. Like many other times we held a potluck lunch with a wide variety of good food. Beat Heeb brought his Alphorn along and entertained us for a short time. Thank you Dorli for letting us use your home and having such a great time. This month we will do our dress rehearsal on May 28th at the Rideau Retirement Home in Burnaby. Our long time member and friend Heidi Legere is at home there.

All the choir members would be thrilled to welcome you at our Spring Concert.





Here are the dates for our next concerts:

Spring concert: June 15 2:00pm
at all Saints in Burnaby

National Day Celebration: July 27
Rifle Range Coquitlam

Christmas Concert Nov 23 2:00pm



Trachten and Chuteli

To all our members who have a Tracht or a Chutteli from the choir: We would love to have them back. Please send us an e-mail if we need to pick it up. (silkin56@hotmail.com)

Traditional Songs - Swiss Folk Music

Swiss folklore contains a wealth of traditional songs of a more conventional nature in the country's various languages and dialects.

To many people throughout the world, folk singing in Switzerland is synonymous with yodeling. But in addition to this unusual style of singing, practised mostly in the German-speaking part of the country, Swiss folklore contains a wealth of traditional songs of a more conventional nature in the country's various languages and dialects.

*On the following website you can listen to some of well known traditional Swiss Songs;
produced by Swissinfo.ch*

<https://www.swissinfo.ch/eng/multimedia/traditional-songs---swiss-folk-music/31688168>

53 Years of Singing Schweizer Volksmusik



VANCOUVER SWISS CHOIR

2019 Spring Concert

Musical Director: Dr. Sergio Pires

Saturday, June 15th at 2pm

DOORS OPEN 1:30

'All Saints Church' - 7405 Royal Oak Ave., Burnaby

Join us for a musical adventure to the four cultural regions of Switzerland. A unique experience of singing, yodelling & Alphorn tunes. After the concert you are all invited to join us in the basement for coffee, tea & goodies.

Tickets: \$20 Children under 12 are free

Our Choir members have all tickets for sale – or call Rolf 604-710-7653 or email to rbrulhart@hotmail.com or buy at door.



VANCOUVER DORFMUSIK

The Vancouver Dorfmusik was founded in 1983 by 3 members (one of them was **Martin Russenberger**) of the Vancouver Swiss Community to perform Swiss and European style music similar to small village bands. An inspiration was the Seldwyler Dorfmusik in Zurich that was quite popular at the time.

The first annual concert was on March 1, 1986 in Vancouver and a concert followed every year afterwards.

In 1991, The Vancouver Dorfmusik visited Switzerland and participated in its 700 Anniversary celebration. A highlight was the Canada evening at the federal crossbow shooting festival in Dallenwil.

In 1995, the Dorfmusik became a member of the 'Interessengemeinschaft Schweizer Blaskapellen' and became eligible to compete at its festivals. In 1998, the Vancouver Dorfmusik travelled to Switzerland, France and Germany and received a 'sehr gut' at the Blaskapellentreffen in Niederbipp where about 70 Blaskapellen competed.

The 20th anniversary concert in 2005 was also the occasion to release our first CD.

The Vancouver Dorfmusik has performed locally and internationally on many occasions: Vancouver Folkfest, PNE parade, Edgemont Oktoberfest, Whistler Alpine Festival, Tacoma Schwingfest, Leavenworth Autumn Festival, Vernon Swiss Society Spring Concert, Ladner Bandfest and Annual Swiss National Day Celebrations.

Presently, the Vancouver Dorfmusik has about 20 players and keeps close ties with the Swiss community. However, the Dorfmusik is becoming increasingly a group of accomplished Canadian players with a variety of ethnic backgrounds who enjoy the European style 'Blaskapellen' playing.



The Vancouver Dorfmusik in 2007 in front of the Mountain Range Chalet
Martin Russenberger is in the 2. row, 2. to the right.

The person who organized most of these events with lots of patience and energy was **Martin Russenberger**. He was the president for many years and he invited the whole band every year in summer to his place in Abbotsford. There he and his wife Dorothy spoiled us with great food, drinks and a wonderful ambience.



Of course we brought our instruments and played in their yard. In the audience were not just our spouses and kids, but also their cattle, who started to come and watch as soon as we started playing.

Martin played the trumpet and the alphorn.

In the evening sun we entertained a small crowd and ourselves!



The long-term members will never forget those special Sundays. The Vancouver Dorfmusik might long be gone without the enthusiasm and dedication of Martin Russenberger and I like to thank his extended family for letting him spend so much time for us. He will always be remembered as a quiet, smiling, wise friend.

Christina Lips

Vancouver Dorfmusik Annual Concert April 27th, 2019 at the German Alpenclub



Our volunteer cashiers



Bob Mullett, who plays many instruments



Members of the Dorfmusik who are also Edelweiss Musikanten



At the 34. Concert we had a small, but a very cheerful and enthusiastic audience.

Our Master of Ceremony was Markus Spycher, who has attended every single concert since the beginning in 1986! Congratulations, and thank you for being such a faithful fan!

UPCOMING EVENTS 2019

Sunday, May 19 th , 2019	Filmnachmittag	Seniors
Saturday, June 15 th , 2019	Annual Concert	Choir
Saturday, July 27 th , 2019	National Celebration	Rifle Range Ass. and SSV
Sunday, October 20 th , 2019	Filmnachmittag	Seniors
Sunday, November 17 th , 2019	Filmnachmittag	Seniors

Fees for Advertisement in the Swiss Herald

Fees for design:

To make minor adjustments: Free

To make major changes to an ad: \$ 25

To create a new ad: \$ 50 – 100

Deadlines for sending in ads or articles:

20th of August, October, December,
February, April and June.

Fees for advertisement:

Ad Size	One Issue	Six Issues
One full page	\$ 150	\$ 825
½ Page	\$ 90	\$ 495
1/3 Page	\$ 60	\$ 330
¼ Page	\$ 40	\$ 220
Business Card (5 Lines)	\$ 20	\$ 110

PRIME TRAVEL

*YEAR-ROUND SPECIAL FARES TO
SWITZERLAND/EUROPE*

**EDELWEISS AIR
& AIR CANADA**

VANCOUVER TO ZURICH

*Nonstop up to NINE times per week 2019
(May – October)*

CALGARY TO ZURICH

*Nonstop twice per week 2019
(June – October)*

Your travel professionals for:

- Charters & tour groups to & from Switzerland
- Complete sports packages for individuals & teams
- Family holiday & adventure packages
- Cruising
- Corporate travel & conferences
- Travel Insurance

FOR ALL YOUR TRAVEL PLANS CALL:

Yvonne Camenzind Kabata

Markus Bill (Swiss-Canadian Owner)

PRIME TRAVEL

1852 Marine Drive, West Vancouver BC, V7V 1J6

Ph: 604-925-1212 Fax: 604-925-1866 toll-free: 1-877-925-1212

e-mail: yvonne@prime-travel.com

www.prime-travel.com

BC Registration 3656



Elisabeth Rechsteiner
Notary Public

....helping you with what matters....

Member

- Real Estate Transactions including Purchases, Sales and Mortgages
- Personal Planning Documents including Wills, Powers of Attorney, Representation, Agreements and Advance Directives
- Notarizations and Certified Copies
- Executorships



100-5050 Kingsway, Burnaby, B.C. V5H 4C2 Telephone: 604-433-1911 Fax: 604-433-8970 Email: info@erechsteiner.ca



Christina Lips, the editor of the Swiss Herald and flute player in the Vancouver Dorfmusik, is **looking for an experienced “Handorgel” player** who could teach her the foundation of playing this wonderful instrument. Please get in touch with her: 604-984-9036 or ch.lips@live.com.

5 SWISS BRANDS YOU SHOULD RECOGNIZE

(And 5 You Don't Need to)

in **Cool Facts about Switzerland, Most Popular** /by Dimitri Burkhard

To a certain extent, Switzerland is all about chocolate and watches. However, although just over 8 million people, this small country boasts a **disproportionate number of influential brands**.

In addition, the tag line **"Made in Switzerland"** is probably one of the most respected signs for quality and precision.


So, in order to be smarter than a fifth grader, the following are five brands you should recognize and (hopefully) associate with Switzerland:

GUESS, AND CHECK ON PAGE 15 FOR THE ANSWERS.

NAMES FOR PEOPLE YOU MIGHT NOT LIKE THAT MUCH

Collected by Christina Lips and Kaethi Knuesel

(Mainly in Zuerich Swiss German) For Males

Bodesurri	Laggel	Schlammpi	 <p>The worst time to say anything is when you're angry</p> <p>Christina and Kaethi were wondering:</p> <ul style="list-style-type: none"> • why so many more male than female names got into their minds. • How would or could they be translated to English? • Are there that many expressions in English? • What Swiss dialect has different names, and how do they sound? <p>Please feel free to send more to the editor, as long as they are moderately decent!</p>
Bloefferr	Lahmsüder	Schlaumeier	
Boelimaa	Lappi	Schliimer	
Brueelaetsch	Larifari	Schludderi	
Bruelleschagi	Loeli	Schlufi	
Chloeni	Lotteri	Schnudderi	
Chnutteri	Ludi	Schnufer	
Chotzbrocke	Luftibus	Schnurri	
Filu	Lüghund	Seckel	
Fuedlibuerger	Luuser (Lausbube)	Sibaesiech	
Galoeri	Maegi	Souniggel	
Gaggalari	Moschtchopf	Stieregrind	
Gfitzte Siech	Muertertitti	Stuermi	
Giizknaepper	Oberschtopftae	Suermel	
Gluenggi	Oelgoetz	Teigaff	
Guagg	Pfuedi	Tubel	
Gunderfitz	Pinggel	Tschumpel	
Halungg	Schaafseckel	Tumme Siech	
Hauderi	Schilebinggi	Tuepfliischiisse	
Holdrio	Schisshaas	Wunderfitz	
Hosepfupf		Zwaengli	
Hoseschiisser			

For Females

Baabe	Pflume	Schnattere	 <p>Pretending to climb over a railing in a shopping mall...</p> <p>You called me idiot!</p> <p>You call me idiot sometimes!</p> <p>No... I don't... ... I call you stupid</p>
Beeri	Pfluttere	Schwaetzbaesi	
Chrot	Raes	Taедderlitante	
Chue	Raetschbaesi	Totsch	
Giftnudle	Riibise	Tschaettere	
Griite	Ross	Tuntschti	
Guetsli	Scheese	Tuepfi	
Gumsle	Soimaitli	Zwetschge	
Huehn	Soigoof		
Plaudertaesche	Schnalle		

BRIOCHE RECIPE by Andreas Caminada

<https://www.gaultmillau.ch/atelier-caminada/brioche>



Zutaten
750 g Mehl
15 g Salz
200 g Milch
60 g Zucker
50 g Hefe
120 g Eigelb
75 g Vollei
15 g Rum

225 g weiche Butter

Zubereitung

1. Mehl und Salz in eine tiefe Schüssel geben und eine Mulde formen. Die Hefe und den Zucker in zimmerwarmer Milch auflösen und in die Mulde geben. Die Hefe etwa 10 Minuten wirken lassen.
2. Die Mehl-Hefe-Mischung im Rührkessel auf kleinster Stufe kneten. Eigelb, Vollei und Rum nacheinander in den Teig geben. Zuletzt die Butter beifügen. Den Teig etwa 5 bis 10 Minuten kneten. Vor der Weiterverarbeitung mindestens 1 Stunde zugedeckt gehen lassen.
3. Der Brioche kann in einer Toastform oder portionsweise in dafür vorgesehenen Tarteformen gebacken werden. Dafür den portionierten Briocheteig nach dem Abfüllen nochmals 10 bis 15 Minuten gehen lassen.
4. Mit einer Eigelb-Milch-Mischung (1:1) bepinseln und die kleinen Brioche bei 180 °C mit Umluft zirka 14 Minuten backen.

Schauenstein
Schloss Restaurant Hotel
Schlossgass 77
7414 Fürstenau
+41 81 632 10 80

www.schauenstein.ch

BOARD OF DIRECTORS

Title	Name	Email address	Phone Number
President	Karin Kapp	president@swiss-society.org	604-816-2082
Vice President	Aio Haeberli	webmaster@swiss-society.org	604-803-5910
Membership	Susanne Wilson	membership@swiss-society.org	604-888-6949
Seniors	Werner Rutishauser	wrutish@shaw.ca	604-929-6923
Advisor	Veronika Sans	vsans@prontomail.com	604-730-9781
Advisor	Christina Lips	ch.lips@live.com	604-984-9036
Advisor	Pascal Vogel		604-761-5835
Secretary	vacant		
Treasurer	vacant		
Choir	vacant		
Youth Club	vacant		

OTHER CONTACT INFORMATION

Consul General	Pascal Bornoz	vancouver@eda.admin.ch	604-684-2231
Deputy of the Consul General	Jérôme Charbonnet	vancouver@eda.admin.ch	604-684-2231
Delegate for all Swiss Societies in West-Canada on the Council of Swiss Abroad in Bern	Silvia Schoch Heidi Lussi	silv.schoch@gmail.com heidi@heidilussi.com	
Swiss Canadian Chamber of Commerce: President	Vince Sciamanna	chamber@swissccc.com	
Swiss Canadian Mountain Range	Frank Suter jr.	scmra.president@gmail.com	
Vancouver Dorfmusik	Urs Fricker	julieturs@hotmail.com	604-274-0802
Editor Swiss Herald	Christina Lips	ch.lips@live.com	604-984-9036
Swiss Society Vancouver Webmail Address		www.swiss-society.org/contact-us	
Legal Advisor:	David Varty	dvarty@smartt.com	604-684-5356
Webmaster	Aio Haeberli	webmaster@swiss-society.org	604-803-5910



5 SWISS BRANDS YOU SHOULD RECOGNIZE:

➤ SWATCH

They are hands down the **most precise, stylish and affordable watches**! If you didn't guess, the name Swatch was formed from the words "Swiss" and "watch"...

➤ NESTLE

You might have noticed that this Swiss company has grown way past producing **alternatives to breast milk**. In fact, you might be consuming some of their goods on a daily basis: Nescafé and Taster's Choice coffee, Perrier water, Dreyer's and Häagen-Dazs ice-cream, Thomy mustard, or Butterfinger and Nerds candies.

➤ VICTORINOX

Every Swiss man has at least one. And for over a century, the maker of the official **Swiss Army Knife** has **taken advantage of what the Swiss flag stands for** (see above). Also, **Wenger**, one of the subsidiaries of Victorinox, is more popular in the US as they sell army knives and travel accessories in outlets such as Target and Officemax.

➤ RICOLA

Voilà the biggest expression of Swiss pride! I mean, who doesn't know their **yodel slogan**? These candies are hands down the best remedy to clear your throat!

➤ LINDT

If you asked 100 people what comes to mind when they hear *Switzerland*, 99 would respond with *chocolate*! Right? With **roots in the 19th century**, today's Lindt chocolate still has that **same sweetness and creamy consistency**... Sorry if I teased you too much! But it's just so yummy...

Now on to the brands that are either way too specific to Switzerland or simply damaging to the country's image. Assuming that you are a global citizen, I do not believe that you should be expected to know any of these Swiss brands. But you deserve extra credit if you actually do!

➤ RIVELLA

Although it might sound strange, **this soda pop is actually made of milk serum**. How appropriate for Switzerland's favorite beverage, right? Also, Rivella has tried to expand their market past the Swiss borders but has largely failed...

➤ OVOMALTINE

Outside of Switzerland, it is usually called *Ovaltine*. But it is essentially the **same brown, powdery milk drink** that 95% of non-lactose intolerant Swiss kids grow up with! I did. I guess now you know that this product is also Swiss. Hmm.

➤ MIGROS

Looking for *anything*? They have it at **MIGROS**. Lately, I have even seen a kind of OREO cookie knock-off, which might catapult this Swiss grocery chain to the brands you *should* know! Anyway, **established in 1925**, the once humble little Zürich store which counted 16 employees has since **grown into one of Switzerland's largest enterprises**, largest supermarket chain and largest employer. Still, it's contained to Switzerland and **Turkey** only.

➤ UBS

Unless you have been living under a rock, you probably know that this Swiss bank has been **involved in some shady ~~trickery~~ tax strategies** lately. In fact, UBS has had a practice of helping wealthy Americans harboring their cash in order to evade the taxman. After all has been said and done, the **UBS crisis has hurt Switzerland's banking industry** and some Swiss are still avoiding the bank years later.

➤ MOEVENPICK ICE-CREAM

The Swiss would rather keep Mövenpick a secret, because this Nestlé brand makes some of the best ice-cream in the world! On any given day, Swiss and others who were let in on the secret will line up at Mövenpick outlets to buy a few scoops of pure delicacy. So keep this a secret and do not tell your friends, because **we would not want these lines to get any longer...**